

Mit der Speicherung, Übermittlung und Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten für Vereinszwecke gemäß den Bestimmungen des Bundesdaten-schutzgesetzes (BDSG) bin ich einverstanden. Ich habe jederzeit die Möglichkeit, vom Verein Auskunft über diese Daten von mir zu erhalten. Meine Daten werden nach meinem Austritt aus dem Verein gelöscht.

Wyrażam zgodę z zapisem, przekazywaniem oraz przetwarzaniem moich danych osobowych do realizacji celów stowarzyszenia zgodnie z zasadami określonymi w federalnej ustawie o ochronie danych osobowych (BDSG). Informacje dotyczące moich danych osobowych mogę pozyskać od stowarzyszenia w każdej chwili. Po moim wystąpieniu ze stowarzyszenia moje dane osobowe zostaną usunięte.

Datum - Data / Unterschrift - Podpis

Ihre Hilfe zählt!

Mit Ihrer Unterstützung können wir diese und noch viele weitere kleine und große Projekte in der Zukunft durchführen. Helfen Sie uns, Gutes zu tun, indem Sie unseren Verein mit einer einmaligen Spende oder durch eine Mitgliedschaft regelmäßig fördern.

Liczy się Państwa pomoc!

Państwa pomoc umożliwi nam kontynuację obecnych, jak i realizację wielu innych mniejszych i większych projektów w przyszłości. Pomóżcie nam czynić dobro i wesprzyjcie stowarzyszenie poprzez jednorazowy datek lub poprzez regularne składki członkowskie.

Kontakt

Deutsch-Polnisches Hilfswerk e.V.

Eichborndamm 167, Haus 42
13403 Berlin

info@dp-hilfswerk.eu

<http://www.facebook.com/dp.hilfswerk>

Kontonummer: 0190417161 · BLZ: 100 500 00
IBAN: DE11 1005 0000 0190 4171 61
BIC: BELADEBEXX



„Der Mensch ist groß nicht dadurch, was er besitzt, sondern dadurch, wer er ist; nicht dadurch, was er hat, sondern dadurch, was er mit anderen teilt.“

„Człowiek jest wielki nie przez to, co posiada, lecz przez to, kim jest; nie przez to, co ma, lecz przez to, czym dzieli się z innymi.“

Johannes Paul II / Jan Paweł II

Über uns

Im Mittelpunkt der Aktivitäten des Deutsch-Polnischen Hilfswerks stehen neben dem partnerschaftlichen Austausch zwischen Polen und Deutschland, die **Unterstützung und Hilfe von bedürftigen Kindern und Jugendlichen**.

Hierzu laden wir seit Jahren in der Vorweihnachtszeit Kinder und Jugendliche aus den Reinickendorfer Kiezen zum besinnlichen Plätzchenbacken ein.

Seit 2013 wird die Aktion „I want to help“, welche ein Kinderheim in Szamotuły nahe Poznań unterstützt, auch durch uns mitgetragen.

Auf diese Weise konnten zum Weihnachtsfest 2014 **über 200 individuell gestaltete Geschenke** gesammelt und an Kinder und Jugendliche persönlich verteilt werden.

Aus den entstandenen Kontakten wird ein Austausch zum Erkunden des jeweils anderen Landes sowie zum gegenseitigen Kennenlernen, zwischen polnischen und deutschen Heimkindern, erarbeitet.



O nas

Do najważniejszych zadań Polsko-Niemieckiego Dzieła Pomocy należy oprócz wymiany partnerskiej pomiędzy Polską i Niemcami, niesienie **pomocy oraz wsparcia potrzebującym dzieciom i młodzieży**.

Dlatego też już od kilku lat organizujemy dla dzieci i młodzieży z osiedli Reinickendorf nastrojowe bożonarodzeniowe pieczenie ciasteczek przed Świątami.

Od roku 2013 bierzemy również udział w akcji „I want to help“, wspierającej dom dziecka w Szamotułach pod Poznaniem.

W 2014 roku udało nam się zebrać na Święta Bożego Narodzenia **ponad 200 indywidualnie przygotowanych prezentów** i osobiście wręczyć je tamtejszym wychowankom.

Powstałe kontakty przyczyniają się do rozwoju wymiany pomiędzy polskimi i niemieckimi podopiecznymi mającej na celu poznanie zarówno siebie nawzajem, jak i drugiego kraju.

Aufnahmeantrag Podanie o członkostwo

Ich möchte Mitglied im **Deutsch-Polnischen Hilfswerk e.V.** sein und beantrage die Mitgliedschaft. Mit der Aufnahme in den Verein erhalte ich Kenntnis und erkenne ausdrücklich an / Chcę zostać członkiem Polsko-Niemieckiego Dzieła Pomocy i składam wniosek o członkostwo. Z przystąpieniem do stowarzyszenia przyjmę/am do wiadomości i jednoznacznie uznaję:

- » Die Satzung des Vereins vom 14.04.2015 / statut stowarzyszenia z dnia 14.04.2015
- » Die jeweils gültigen Beitragssätze (d.h. in 2015 € 2,50 / mtl.) / obowiązujące składki członkowskie (tzn. w 2015 r. € 2,50 / mies.)

Vorname - Imię

Nachname - Nazwisko

Straße - Ulica

PLZ - Kod pocztowy / Ort - Miejscowość

Geburtsdatum - Data urodzenia

Telefon / E-Mail

